

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 5 (1978)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Local communications : Adelaide, Brisbane, Melbourne, Perth, Sydney

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Local Communications

## Adelaide

### Swiss Club of South Australia

77 Payneham Road, St. Peters, S.A. 5069  
Postal Address: P.O. Box 121  
St. Peters, S.A. 5069  
Telephone: 42 6641

It had to happen.

The Swiss Club of S.A. at last met in the Swiss Restaurant Clarice, in Hutt Street, run by Frank and Heidi Leupi. Every square metre was occupied. Mrs. Guggisberger celebrated on the eve of her 50th year in Australia. Visitors from Switzerland were here, and d'Bratwuerscht converted three Swiss visitors instantly to Members.

To all our friends interstate or local please note that the Club will meet every first Tuesday of the month. If you like to enjoy a traditional Swiss supper please advise by the preceding Saturday, Mrs. M. Eggermann, 79 1625, or Mr. K. Keller, 44 8279. You are all welcome to eat, play Jass, just talk, drink Kafi-Gueggs or meet new faces in the cosy surroundings of the Clarice.

Although we are small in numbers our hearts acquired "Great Dimensions" when we were able to purchase a magnificent Alpenhorn recently through the generosity of Mrs. Olga Schleuniger. We now have opened an Alpenhorn-Fund and count of your willing contributions. Last but not least, for your social calendar, we will have a Pick-nick at Mt. Lofty early April, and the traditional Fondue-Obig in May.  
Kuno H. L. Keller.

## Brisbane

### Swiss Society of Queensland

c/o G.P.O. Box 1173, Brisbane,  
Queensland 4001.

Please refer to "Swiss Review" 1/1978 for the program for 1978.

With your active support our functions will be enjoyable and rewarding for everyone.

## Melbourne

### The Matterhorn Society

"The Matterhorn House"  
229-231 Hawthorn Road  
Caulfield, 3162, Victoria

Tel.: Club 509 5229, Restaurant 528 3360  
Every Wednesday night: Choir practice.  
Every Thursday night: Schwing training.  
Every first Wednesday of the month:  
Jass-Abig und g'muetliche Hock.

### Schwing Club Melbourne

Jahresversammlung.

Zur Jahresversammlung des Schwing Club Melbourne trafen sich eine grosse Anzahl Schwinger und Schwingerfreunde. Die reichhaltige Traktandenliste konnte innert kurzer Zeit erledigt werden. Der Jahresbericht des Praesidenten R. G. Schmuki erinnerte an die wichtigsten Geschehnisse des vergangenen Jahres und wuerdigte die schoenen Erfolge der Aktiven, einschliesslich der 'Buebe-Schwinger'. Im weiteren bedankte sich der Praesident im Namen des Vorstandes fuer den selbstlosen Einsatz vieler Helfer und Helferinnen, was immer einen reibungslosen Ablauf unserer Anlaesse, kleinerer und groeserer Art gewahrleistete. Der Praesident wies kurz auf seinen Schweizeraufenthalt hin, wo es ihm moeglich war, nebst dem beruehmten Eidg. Schwing- und Aelplerfest in Basel, noch 3 weiteren, bekannten Schwinganlaessen beizuwohnen. Er ueberbrachte die persoentlichen Gruesse und besten Wuensche von Ernst Marti, Obmann des rund 35 000 Mitglieder zaehlenden Eidg. Schwingerverbandes. Mit grossem Intresse verfolgte der Eidg. Schwingerverband die Aktivitaeten der auswaertigen Schwingorganisationen. Wie aus den regelmaessigen Berichten seit 12 Jahren zu entnehmen sei, stehe unser Verein an der Spitze aller Klubs im Ausland, gefolgt von California. Mit grosser Anerkennung wurde der gut abgefasste Bericht ueber die letzte Hauptversammlung von Hans Sutter, Sekretaer, angenommen. Nur wenige waren sich der schriftstellerischen Faehigkeiten von Hans bewusst . . . Die von Kassier Luis Bloechlinger vorgelegte Jahresrechnung zeigte einen ansehnlichen Vermoegenszuwachs auf. Der Vorstand fuer 1978 setzt sich wie folgt zusammen: Praesident, R. G. Schmuki; Sekretaer, H. Sutter; Kassier, L. Bloechlinger; Trainingsleiter, A. Rechsteiner; Mitgliederkontrolle, B. Luedi. Nach einem Film ueber das Eidg. Schwing- und Aelplerfest und anschliessendem g'muetliche Hock zu den Klaengen der Laendlerkappelle Matterhorn, fand die diesjaehrige Versammlung fuer viele einen zum Teil sehr spaeten, aber aeusserst frohen Abschluss!

Jass-Meisterschaft.

Die vierteljaehrlich durchgefuehrte Jass-Meisterschaft fand wiederum grosses Interesse und wurde gewonnen von Oskar Zurrer, der denn auch den fast mannshohen Zopf mit nach Hause nehmen konnte.

23. Schwing-u. Aelplerfest. Cockatoo.

An die Spitze des 23. Schwing-u. Aelplerfestes setzte sich der schon in der Schweiz erfolgreiche Kranzschwinger, A. Rechsteiner, der im Schlussgang M. Weber, ein frueherer Fest-sieger, ueberzeugend besiegte. Die restlichen Auszeichnungen errangen, J. Goldinger, M. Weber, H. Gasser, B. Huerlimann und A. Weber.

Bei den aelteren Jahrgaengen der Buben siegte F. Bloechlinger und bei den juengeren B. Schacher.

Im 45kg. Steinstossen setzte sich A. Rechsteiner an die Spitze, der mit 4.24 m einen bisherigen Rekord aufstellte, gefolgt von L. Bloechlinger mit 4.01 m.

Den Hoehepunkt der folkloristischen Darbietungen nebst Vortraegen von Yodel Choir and Laendlerkappelle Matterhorn, bildete auch dieses Jahr wieder die grosse, farbenfrohe Alpabfahrt.

### Yodel Choir Matterhorn

Der Yodel Choir Matterhorn hat bereits Ende Januar mit dem Vortragsprogramm eines wiederum sehr aktiven Jahres, das uebrigens das 9. Geburtsjahr sein wird, begonnen. Unter der tuechtigen Leitung von Mr. Joseph Serre (Bach.Mus., T.Mus.A.), wird es dem Chor auch dieses Jahr wieder moeglich sein, eines der schoensten schweizerischen Kulturgueter aufs Beste zu vertreten.

Um nur einige der Konzertvortraege zu nennen, die bei der Herausgabe dieser Auflage zum grossen Teil der Vergangenheit angehoren werden: Swiss, Austrian, German-Festival in den Fitzroy Gardens. — Community Ethnic Festival in der Malvern Town Hall. — Sowie auch dieses Jahr wieder Jodelvortraege fuer etwa 2000 Gaeste, anlaesslich der Eroeffnung des Red Cross Appeals durch den Governor of Victoria im Government House. — Ballarat Festival. — Schwing-u. — Aelplerfest, Cockatoo. — Chilbi. — Unsere Annual Folklore Night in der Prahran Town Hall, etc.

Es ist auch in diesem Jahr wieder unser Bestreben, moeglichst viele aeltere Schweizerbuergerinnen und-buerger, die in irgendeiner Weise verhindert sind, an Anlaessen teilzunehmen, aufzusuchen, um ihnen wenn moeglich ein Yodellieder-Staendchen zu widmen. Wir waeren dankbar fuer allfaelliche Adressen von Personen, die obgenannter Beschreibung entsprechen. Die Vortraege sind unverbindlich und natuerlich auf charitabler Basis.

### Annual Folklore Night

The Annual Folklore night 1978 will be held on Friday, 7. July, at the Prahran Town Hall. We will do our best to make this year's event at least as good as the previous ones.

There will be non-stop entertaining with a first class Continental band, the Laendlerkappelle Matterhorn, Yodelling Songs, Alpaufzug (Alpine Procession), solo artists, etc., and of course a first class dinner.

R. G. Schmuki, President.

### Swiss Club of Victoria

89 Flinders Lane, Melbourne  
Telephone: 63 1196

The Annual General Meeting was held on 15th March, 1978, at the club. Approximately 70 members attended.

It was with great pleasure that the Treasurer announced a continuation of profitable trading, due to harmonious co-operation between the Committee and the Management of the club.

The President praised the efforts of our Manager, Toni Erb, and his staff for the excellent running of the club.

The newly elected Committee for 1978 presents itself as follows:

President, J. Schibli; vice-presidents, R. Kirsten, J. Koch; secretary, H. Frei; treasurer, B. Jenkins; membership, Miss M. Bandlin; accounts, Mrs. A. Gough; functions, P. Boulton; management, D. Dunstan; media, M. Ammann.

The total membership has reached 595, of which 55 per cent are Swiss Nationals, as stipulated in the Constitution.

Functions organised by the club in the last four months included a visit and lecture by the internationally noted Dr. Kuebler-Ross, the very popular "Gruempeltourner", as well as the commencement of the annual Jassmeisterschaft. Every Friday and Saturday night there is dancing to music provided by the Swiss musicians, Marius and Son and John Wanner's Band.

### Social Calendar — May to July, 1978

Mother's Day Luncheon, 14th May.  
Jassmeisterschaft, 18th May.  
Candlelight Dinner, 20th May.  
Fondue Night (Jodelers' Farewell), 10th June.  
Candlelight Dinner, 17th June.  
Jassmeisterschaft, 22nd June.  
Metzgete, 8th July.  
Candlelight Dinner, 15th July.  
Final Jassmeisterschaft, 20th July.  
Max Ammann.

### 1st August Celebrations

A Grand Ball to celebrate our National Day will take place on 28th July, 1978, at Chaucer's Reception and Convention

Centre, Canterbury. The ball program with further details will be sent to all Swiss in Greater Melbourne.

As usual, there will also be a 1st of August Celebration, either at a picnic ground on 30th July, 1978, or at the club on 1st August, 1978.

The Ball Committee,

### ETHNIC RADIO STATION 3EA (11.20 kh)

Swiss Radio Program "Schweizer Stunde" on the 20th of every month, between 2-3 p.m. and 9-10 p.m.

Please listen and let us have any suggestions for the better format of our program.

### SCHWEIZERSCHULE MELBOURNE

Unsere Schule wächst und wächst. Im vierten Jahr ihres Bestehens ist die Schülerzahl auf über 30 Kinder gestiegen.

Der Unterricht beginnt wieder nach den Herbstferien. Die Daten lauten:

3. und 17. Juni

1., 15. und 29. Juli

12. August

(jeweils von 10-11.30 Uhr)

Lokal: Swiss Club of Victoria, 89 Flinders Lane, Melbourne.

### LADIES' LUNCHEON

At the Swiss Club of Victoria, 89 Flinders Lane, Melbourne. Telephone 63 1196.

An every time record of 43 ladies attended the function of 17th May, and listened with great interest to the most instructive speech of Mrs. Klara Speck about "Textile Craft". Thank you, Mrs. Speck.

Future program:

19th July, 12.30 p.m.: Lunch, with short film, "Beauty Through All Ages", introduced by Mrs. Clara Thiele.

27th September, 12.30 p.m.: Lunch. The guest speaker will be announced in the next "Swiss Review".

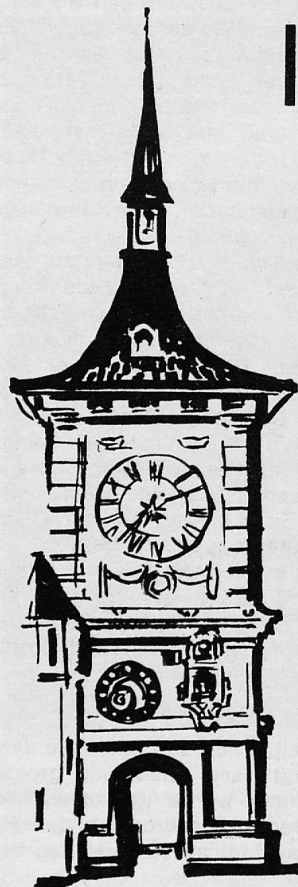
The cost of the luncheon is \$5 (wine included). Contribution for baby sitter (from 10.30 a.m.-2 p.m.) \$1 per child. The Club Manager would appreciate bookings not later than the day before the function. All Swiss ladies as well as Australian friends are welcome.

### Perth

#### Swiss Club of Western Australia Incorporated

P.O. Box 7154, Cloisters Square  
Perth, W.A., 6001  
Tel.: (09) 76 5751 (A.H.)

Due to some problems with the mail, the article to appear in the March, 1978, "Swiss Review" edition for our readers in Perth and Western Australia did not arrive in Melbourne in time for printing. We hope this did not cause any inconvenience. (Continued pp 15)



## Isn't it Time You visited Switzerland?

When you entrust your travel arrangements to people you know — you are assured of friendly service and a smooth trip home — or anywhere in the world.

### FRED OERTLI'S SWISS TRAVEL CENTRE

*A Division of*

### SYDNEY INTERNATIONAL TRAVEL CENTRE

24 PITT STREET, SYDNEY  
TELEPHONE: 241 2555

We would like to repeat here a few major items that were meant for the March edition.

"The 3rd November was a very important day in the young life of the Swiss Club of W.A. The club celebrated its first birthday and many members and friends did just that at a casual get-together with wine and a good meal at the Chalet Rigi, Kalamunda, on the 2nd November, 1977. Many thanks to Louis Petrig and family for making this evening such a happy one.

"In heat-wave conditions members and friends of the Swiss Club of W.A. celebrated St. Niklaus on the 4th December, in the grounds of the Chalet Rigi, Kalamunda. As traditions go it was in particular a day for children, but as there is always part of the child hidden in the souls of the adults, they also enjoyed taking part in the various activities, and the tempting smells of the fried beef, sausages and spicy gingerbreads made many a mouth water. Many thanks to all members and non-members who helped in various ways to make this day successful".

We are having lots of fun and enjoyment at our various functions. The Mid-summernightsdream" barbecue at Jack and Susi Heitz's home in February was a happy evening, with a cool breeze which was quite a change to the heat we had been experiencing. The car rally in April was very well attended, and thank you to all members and friends for joining in the fun. Congratulations to the winners for 1978, Margarit and Walter Ruh. On the 20th May we shall all join in the fun of a bowling evening. On the 10th June a guided visit to the Zoo has been arranged. This should be an interesting day for the family. The Annual General Meeting, members only, will be held on the Thursday, 13th July. The Swiss National Day celebration will be held on the 1st August, at the Chalet Rigi, Kalamunda. Don't forget the annual picnic to be held on the 17th September, and the "Lufthansa to Switzerland" dance on the 4th November, 1978. Everyone is welcome and we look forward to meeting new friends and new members.

The first Wednesday in the month continues to be a social get-together for all members and friends of the Swiss Club of W.A. at the Chalet Rigi, Kalamunda, and this day is becoming increasingly popular. So why not come along and meet your country fellowmen. See you next time.

H.W.

## Sydney

**Swiss Club of New South Wales**  
Box 3713, G.P.O., Sydney, 2001  
Phone enquiries: 669 1749

### Swiss Ball — Sydney, 1978

The now traditional Swiss Ball in Sydney will be held at the Wentworth Hotel on Saturday, 29th July, 1978. Programs will be sent out to the Swiss community towards the end of June. Party bookings of ten are encouraged.

O. Hofstetter,  
Chairman, Ball Committee.

The Annual General Meeting of the Swiss Club of N.S.W. will be held on 12th June, 1978.

### Swiss Benevolent Society

We ask all Swiss citizens to cooperate in advising the Society of any Swiss who find themselves in dire need. Over the years quite a number of destitute Swiss have benefited from our Society, which is founded on subscriptions and donations. If you wish to join, please apply to the Secretary of the Swiss Benevolent Society, P.O. Box 82, Edgecliff, N.S.W. 2027.

# VERWANDTEN BESUCHE

SCHWEIZ — AUSTRALIEN — SCHWEIZ

## SFR 2,556.-

ab Zürich nach Australien und zurück.

ein guter Grund für Ihre Eltern, Freunde,  
Bekannteten und Verwandten, aus der Schweiz  
sie endlich einmal in Australien zu besuchen!

## EX-AUSSI-CLUB SCHWEIZ

organisiert 8 begleitete Gruppenflüge nach Australien

### Abflugsdaten:

14. November 1978  
12. Dezember 1978  
09. Januar 1979  
13. Februar 1979  
13. November 1979  
11. Dezember 1979  
08. Januar 1980  
12. Februar 1980

### Rückflug:

nach ca. 3 1/2 Wochen

Der Aufenthalt kann aber bis zu  
180 Tage ausgedehnt werden.

Informationen senden wir auf Ihren Wunsch gerne an Ihre Schweizer Bekannten.

Bitte Ausschneiden.....  
und Ihrem nächsten Brief an Ihre Verwandten und Freunde in der  
Schweiz beilegen.

Der Einzige  
Australien-Spezialist  
in der Schweiz

VERWANDTENBESUCHE  
GÜNSTIGE FLUGSCHEINE  
VERBILIGTE SCHIFFSREISEN  
HOTELRESERVATIONEN  
PASS/VISUM BESCHAFFUNG.

**knecht**   
Hauptstrasse 4  
5200 Brugg  
Tel. 056 / 417272 **reisen**

General Manager: B. BOECKLI  
Group Manager: U. BAECHER

The Annual General Meeting of the Society will be held at the Consulate General of Switzerland, Edgecliff Centre, 203-233 New South Head Road, Edgecliff, N.S.W. 2027, on 7th August, 1978, at 6.30 p.m. All members are cordially invited.

G. Näher, President.

### Cercle Romand de Sydney

Lorsque cet article sortira de presse, le Cercle Romand de Sydney et alentours fêtera six mois d'existence, six mois qui furent en fait un rêve réalisé, et cela grâce au soutien et intérêt des Romands de Sydney.

L'idée d'un Cercle Romand à Sydney a tout d'abord germé dans l'esprit de M. Albert Savioz, qui avec l'aide de Monsieur le Consul général Tellenbach, lance la toute première rencontre, le 12 décembre 1977: une soirée-pizza, qui, de l'opinion de tous les participants, fut un magnifique succès.

Mais tout en étant conscient de l'aide de Monsieur le Consul Général, le Cercle décide de voler de ses propres ailes. Le premier Comité (à titre intérimaire) fut formé en janvier 1978 par quelques personnes prêtes à donner de leur temps et leurs services. Procédè pas tout-à-fait démocratique vous direz-vous, mais un Cercle Romand ne pouvant pas exister sans que, tout d'abord, quelqu'un rédigeât une constitution et lançât une Assemblée Générale, ce fait sera volontiers pardonné, nous en sommes certains.

Le premier vol du Comité du Cercle Romand fut l'organisation d'une Sortie-

Raclette, à Rossmore, le dimanche 9 avril 1978. Tout semblait aller pour le mieux: cent vingt personnes inscrites. Quand le fameux dimanche arriva, une pluie torrentielle s'abattit et les membres du Comité pensèrent devoir manger du fromage pendant trois mois... En fait rien de cela, car nonante-sept personnes y assistèrent, malgré le mauvais temps. "Pieds trempés, mais coeur content" fut la devise du jour. L'on peut resumer cette sortie par une phrase d'un enfant présent "Est-ce qu'on peut en avoir une autre dimanche prochain?"

Invitations a une Assemblée Générale furent lancées pour le 29 mai 1978, avec, à l'ordre du jour: élection d'un Comité et ratification de la Constitution et des Statuts du Cercle Romand de Sydney. Les résultats de cette Assemblée Générale seront publiés dans le prochain numero de la "Swiss Review".

Si vous êtes Suisse Romand et êtes intéressé quant aux activités du Cercle, ou mieux désirez en faire partie, prière d'écrire à la Secrétaire, P.O. Box 475, Neutral Bay, N.S.W. 2089, ou de téléphoner au No 909 2270 a.h.

Sylviane de Fouesnel.

## Consular Communications

### SYDNEY

The Consulate General is still receiving letters directed to one of its previous addresses. May I therefore once more remind my compatriots that the correct postal address is

P.O. Box 82,  
Edgecliff, N.S.W. 2027.

Furthermore, I take pleasure in informing all Swiss citizens, especially those resident in the Northern Territory, that Mr. Peter Fuchs has been appointed Consular Agent for that part of Australia and the personal title of Consul conferred to him. His address is

46 Wells Street,  
Darwin, N.T. 5790.

Mr. Fuchs has been for quite a long time acting as an honorary correspondent of the Consulate General. I have every reason to believe that his assignment, while upgrading the presence of our country in the Northern Territory, will be of advantage both to our fellow countrymen and women living there and the Swiss interests as a whole.

R. Tellenbach.

### PESTALOZZIKALENDER 1979

Anyone interested in buying a Pestalozzikalender 1979 should contact the respective Consular representation before the 15th July, 1978.

### Notice to the Clubs

Please send your articles for the next "Swiss Review"

before **15 August, 1978** to

Consulate of Switzerland  
425 St. Kilda Road, Melbourne  
Vic. 3004

## ASSOCIATION JOSEPH BOVET

A nos amis fribourgeois de l'étranger.

Chers amis,

L'assemblée générale des délégués des 37 sociétés de fribourgeois du dehors affiliées à notre association s'est tenue à Fribourg le 9 octobre 1977; elle a accepté à l'unanimité la création d'une société des fribourgeois de l'étranger.

Cette société de membres individuels, fribourgeois, fribourgeoises, et sympathisants, domiciliés à l'étranger, aura pour but essentiel de renforcer les liens unissant tous les fribourgeois du dehors, entre eux, et avec la petite patrie qu'ils ont quittée.

Dans les régions où cela sera possible nous essayerons de fonder des sociétés organisées; à Paris et dans la région parisienne la première société verra peut-être le jour en 1978 déjà —

L'article paru dans cette revue en mars 1977 nous a valu neuf lettres venues de Suède, de France, d'Allemagne, du Canada, d'Argentine et de Madagascar. Nous espérons que l'appel d'aujourd'hui sera entendu et que vous serez nombreux à nous donner vos nom et adresse.

L'Association Joseph Bovet a été fondée dans la bibliothèque du musée gruérien à Bulle le 22 septembre 1957 et nous avons fêté ses vingt ans le 21 mai 1977 à Bulle par une messe en plein air, par un cortège admiré par quelque 40,000 personnes, et par la reprise du festival "Grevire" de l'abbé Joseph Bovet, qui a été une réussite jouée à guichet fermé lors de 6 représentations. Notre but est

1/ de maintenir et développer parmi les fribourgeois du dehors les traditions fribourgeoises dans l'esprit qui a inspiré l'oeuvre de l'abbé Bovet.

2/ de rechercher en commun les

moyens propres à améliorer la condition morale et matérielle de l'ensemble des fribourgeois du dehors et de leurs familles.

Si vous vous joignez à nous, nous vous donnerons des nouvelles du pays, de la grande famille des fribourgeois du dehors, et vous accueillerons avec joie si vous venez passer quelques jours de vacances dans notre beau pays. Peut-être pourrions-nous aussi accueillir vos enfants dans quelques années dans une colonie de vacances.

En attendant vos lignes nous vous adressons, chers amis, nos très amicales salutations.

ASSOCIATION JOSEPH BOVET

R. Perroud, President.

Raymond Perroud  
Roggenburgstrasse 29  
CH-4055 Bâle

Bâle, le 9 janvier 1978